

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Facility-Management
Inbetriebnahmemanagement für Gebäude
Methoden und Vorgehensweisen für
gebäudetechnische Anlagen
Facility management
Managing of building commissioning
Methods and procedures for
building-services installations

VDI 6039

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Abkürzungen	8	4 Abbreviations	8
5 Grundlagen des Verfahrens	11	5 Basis of the method	11
5.1 Vorteile eines Inbetriebnahme- managements (IBM)	11	5.1 Benefits gained from commissioning management	11
5.2 Befugnisse und Vollmachten des Inbetriebnahmemanagers	13	5.2 Powers and authorities of the commissioning manager	13
5.3 Bedeutung von Abnahme und Übernahme im Inbetriebnahmemanagement.	14	5.3 Significance of acceptance and takeover in commissioning management.	14
5.4 Inbetriebnahmemanagement im Lebenszyklus eines Gebäudes	15	5.4 Commissioning management in the life cycle of a building	15
5.5 Inhalte und Leistungen des Inbetriebnahmemanagements	17	5.5 Scopes and services of commissioning management	17
6 Methoden im Inbetriebnahmemanagement . .	19	6 Methods in commissioning management . .	19
6.1 Grundlagenermittlung.	19	6.1 Basic evaluation	19
6.2 Planung des Inbetriebnahme- managements	22	6.2 Planning of the commissioning management	22
6.3 Durchführung des Inbetriebnahmemanagements	23	6.3 Performance of commissioning management	23
6.4 Abschluss des Inbetriebnahmemanagements	24	6.4 Completion of commissioning management	24
7 Gewerkeweise Inbetriebnahmen und Abnahmen.	26	7 Trade-specific commissionings and acceptances	26

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Facility-Management

VDI-Handbuch Facility-Management
VDI-Handbuch Aufzugstechnik
VDI-Handbuch Elektrotechnik und Gebäudeautomation
VDI-Handbuch Raumlufttechnik
VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik

	Seite		Page
8 Übergreifende Funktionen	27	8 Comprehensive functions	27
8.1 Funktionen und Wechselwirkungen	27	8.1 Functions and interactions	27
8.2 Prüfung der übergreifenden Funktionen und Schnittstellen.	28	8.2 Checking of comprehensive functions and interfaces.	28
Anhang A Checkliste Dokumentation	30	Annex A Documentation check list	31
Anhang B Beispielhaftes Protokoll der fachgewerkeübergreifenden Abnahmen.	32	Annex B Example of a report of trade-spanning acceptances	32
Anhang C Beispiele für ein Abnahmeprotokoll für RLT-Anlagen	33	Annex C Examples of an acceptance report for air-conditioning installations	34
Anhang D Hinweise zur Umsetzung der Richtlinie 2006/42/EG	43	Annex D Guidance on the implementation of the Directive 2006/42/EC	43
Schrifttum	44	Bibliography	44